

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de
J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :
San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.ª **

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE**ALCIRA - (Valencia)**TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:**ANCHOS**

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'65 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

CETTE N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO-PORT-BOU

Michel BERNAT-CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-86

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La sustitución de los Ayuntamientos

A la hora en que escribimos estas líneas no conocemos más que por los avances que ha publicado la prensa estos días, el criterio del actual Gobierno sobre la sustitución de las Corporaciones municipales y provinciales por otras libres del pecado original de la Dictadura; pero es muy probable que al ver la luz haya sido hecho público oficialmente, por lo que resulta un tanto expuesto aventurar juicios sobre la probable forma cómo se intente resolver este aspecto de la vuelta a la normalidad, que tanto apasiona a la opinión y que constituye en la hora presente el hecho más delicado de la actual etapa evolutiva. Pero por esto mismo de ser lo más destacado del momento es que no hemos de rehuir tratarlo en estas columnas, y máxime ahora que van restableciéndose paulatinamente en toda España el uso de las libertades suspendidas, por más que aquí, apenas lo hayamos notado.

Las algaradas que se han producido en muchas localidades del Continente ante la obstinación de ciertos Ayuntamientos de no dimitir la representación que detentaban, ponen de manifiesto la impopularidad de las Corporaciones gubernativas que se han tenido que sorportar en ese periodo que, de cada día que transcurre, va apareciendo más funesto para la nación. Muchos ayuntamientos de esos creados sin la más mínima intervención del pueblo que debían representar, lo fueron a imagen y semejanza de un nuevo caciquismo que ha hecho bueno el anterior por su falta de arraigo en la masa ciudadana, y por la carencia de toda fiscalización que ha permitido en muchos casos todo género de amaños y corruptelas. Ante la inminencia de la celebración de unas elecciones que devuelvan al país su propio gobierno, resultaría peligrosísimo la persistencia al frente de los Municipios de unos hombres que representan un régimen fracasado y que, a no dudar, habrían de impedir o dificultar la libre expresión popular en los comicios.

Esa impopularidad y la probable coacción que su permanencia al frente de las Corporaciones comunales habría de constituir para los electores, a los cuales hase impedido hasta ahora—por el temor—la confesión de sus ideas políticas, determinaron ya desde el primer día en el pensamiento de los nuevos directores de la vida nacional la necesidad del cambio de los Ayuntamientos, que era una de las primeras medidas a dictar para ir a la íntegra normalidad constitucional interrumpida por el pronunciamiento del general Primo de Rivera y para alcanzar la plena pacificación de los espíritus, que fué el primer resultado que quiso alcanzar el actual Gobierno en el momento de constituirse, aparte del hecho de la formación ilegal de los Municipios, verificada a espaldas de la Constitución, que exigía fueran derogadas todas aquellas disposiciones dictatoriales que estuvieran en pugna con el Código fundamental del Estado. Por todo esto, se hizo elemental afrontar y resolver, como base para llevar a cabo la revisión detallada de la gestión del Directorio y de sus secuaces, la formación de unos Ayuntamientos que restablecieran el imperio de la justicia desterrada de todos los confines del territorio hispánico, y a esta labor obscura y árida ha dedicado el Gobierno, en los días transcurridos desde que se hizo cargo del poder, atención preferente, para dar satisfacción a la voluntad nacional tan claramente hostil a las Corporaciones actuales.

Por lo que a Sóller se refiere, la constitución de nuestros Ayuntamientos en el interregno de 1923 a 1930 ha ofrecido un caso particular que exceptúa a buena parte de los hombres que han desfilado por el Consistorio del estigma que va a constituir para los ciudadanos libres su colaboración con la Dictadura. Al lado de seres fatuos y oportunistas han pasado por la Casa Consistorial otros de buena voluntad, patriotas y abnegados, para quienes la aceptación de su cargo ha constituido un verdadero sacrificio, que han realizado por compañerismo u otras causas íntimas, pero sin hacer dejación de sus ideales políticos ni renunciando en absoluto a su independencia. A estos se les puede culpar hasta cierto punto de no haber sabido resistir la voz de las sirenas, pero no sería justo englobarlos con aquellos otros que sólo por fines egoístas, por afán de notoriedad o por saciar su sed de mando que no pudieron saciar en etapas anteriores, procuraron introducirse en los Ayuntamientos que se han sucedido desde el golpe de Estado, traicionando a sus antiguos correligionarios y empleando cualquier medio, por reprobable que fuera, para alcanzar su objetivo. Hubo siempre de todo en los tres Ayuntamientos gubernativos que se han sucedido aquí, y junto con los que de buena fe deseaban administrar honradamente los intereses comunales, hubo otros, exiguas minorías siempre, que se movían tan sólo por causas bastardas, por odios mal contenidos, por antiguos resquemores políticos, que impidieron una fecunda actuación municipal en una época que, sin las trabas que representaba la oposición y con las facilidades que debían encontrar en las esferas superiores para desarrollar una fructífera labor hubiera podido representar un brillante periodo de progreso.

Para nosotros, que venimos trasladando a estas columnas desde hace medio siglo todas las manifestaciones de vida local, constituirá un deber examinar detenidamente ese lapso de tiempo en que, por diversas circunstancias, no lo hemos podido hacer con nuestra tradicional independencia. Hoy sólo es nuestro objetivo examinar ligeramente la conveniencia de sustituir los actuales Ayuntamientos para cerrar el paréntesis que en la administración local constituyen los de nombramiento gubernativo, a fin de que quede expedito el camino para la nueva etapa que tan rica de ideales y de promesas se presenta y que ha de devolver al pueblo sollerense el ejercicio de su propia soberanía.

COMENTARIOS ACTUALES

El banquete a Antonio Sbert

El lunes se celebró, en Palma, el banquete con que los amigos de Antonio María Sbert, y con ellos un nutrido grupo de ciudadanos, unidos por un común anhelo de libertad, testimoniaban al ayer proscrito su satisfacción por su libertad y su rehabilitación como estudiante, y quizás más aún celebraban el hecho que ha motivado tales decisiones.

La prensa de la ciudad se ha ocupado extensamente del acto, poniendo de relieve su significación en el campo político, ya que tal carácter había de tener forzosamente, por dársele la mayoría de las vibrantes adhesiones y entusiastas discursos pronunciados.

No vamos a ocuparnos de este aspecto de aquel acto, limitándonos a señalar el carácter que tuvo de auténtico plebiscito y a poner de relieve la existencia en Mallorca (pues la concurrencia no era sólo de la ciudad) de un vasto núcleo de elementos, que recorren toda la gama política, desde la derecha a la extrema izquierda, dotados de una capacidad de vibración ciudadana puesta a alta tensión y poseídos de una apatencia de libertad y de Constitución, que se ha ido desarrollando a través de seis largos años de forzado silencio y de forzada inacción política.

Hoy, dejando todo esto de lado, queremos referirnos a la labor que vienen realizando las Asociaciones Escolares, al frente de las cuales, como creador y animador de las mismas, tanto ha destacado Antonio M.ª Sbert.

Gracias a la organización de los estudiantes, han ido éstos incorporándose, como clase, a la vida integral de la Nación, constituyendo una fuerza juvenil, y como tal entusiasta, que ha de prestar a la Universidad (y entiéndase englobada en esta palabra todos los centros docentes) el valioso servicio de una cooperación que haga que la masa estudiantil sea algo más que un recipiente que llenen los profesores, sea una continuación del magisterio docente.

Tres finalidades persiguen las asociaciones escolares, hoy ya reconocidas en toda España por el Gobierno, sin necesidad de ponerse un marchamo extra-escolar; una económica, otra social, otra cultural.

Por la primera se persigue que la enseñanza no siga siendo un privilegio reservado a los ricos, sino un arma de perfeccionamiento espiritual al amparo de los capaces; y para ello se gestiona y se labora para facilitar a los estudiantes modestos el medio más económico y digno de poder continuar cultivando su inteligencia.

Por la segunda se aspira a constituir con los estudiantes como tales una clase social perfecta y claramente definida, cuya opinión sea tenida en cuenta para aquellas cuestiones que directamente la afectan, y cuyas exteriorizaciones deban atender los Poderes públicos ya que en las masas estudiantiles está en germen toda la vida futura nacional, pues de ellas saldrán, con preferencia, quienes han de ocupar los principales cargos de la Nación.

Y por la última se intenta que los escolares logren, como fruto de su convivencia en las aulas, una cantidad y calidad de cultura tan honda y tan intensa, como extensa, a fin de estar sufi-

cientemente dotados para la lucha por la vida que cada día se hace más difícil y penosa.

Como finalidad esencial se persigue la desaparición del estudiante perturbador e inaprovechado, que no sólo pierde el tiempo, sino que lo hace perder a sus compañeros; se aspira a que deje de ser el estudiante el joven sin preparación y sin interés por las ciencias o las artes que va a la Universidad a «adquirir» un título, con mengua de valores morales de carácter inapreciable, obligando a que el escolar, aún siendo joven, adquiera, junto con una cultura, el sentido de la responsabilidad de sus actos y de su vida a fin de que, al abandonar las aulas para enfrentarse con los mil problemas humanos de la existencia, lo haga con la conciencia de lo que de él tienen derecho a exigir sus conciudadanos y su patria.

Digámoslo en una palabra: dignificación, que es lo mismo que decir ciudadanía escolar, precursora de la que necesitará poner en práctica cuando haya conquistado todos los derechos civiles.

Si el banquete que hemos dedicado a Sbert tuvo un aspecto vibrante de política, que todos supieron aspirar y gozar, tuvo también este aspecto de dar a conocer cómo desean organizarse y cómo ven su vida los que, hoy jóvenes, han de ser los ciudadanos de la España futura.

R. RAMIS TOGORBS.

14 - II - 1930.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

15 Febrero de 1890

El Ayuntamiento recibió el sábado último un oficio del Rdo. Cura-Párroco manifestándole que al día siguiente, domingo, después de la Misa mayor, se cantaría un Te-Deum en acción de gracias al Todopoderoso por haberse dignado conceder la perdida salud a S. M. el Rey D. Alfonso XIII, e invitándole para asistir al referido acto, lo que verificó la Corporación.

Con el epígrafe de «Un vapor nuevo» y suscrita por varias personas notables de esta localidad, ha circulado durante la pasada semana una hoja oficiosa en la que se demuestra con datos deducidos por el desarrollo que ha tomado en los meses que llevan de servicio en este pueblo los vapores «Niny» y «Ciudad de Ciudadela» cuan errónea es la opinión de una parte del vecindario hostil al proyecto de adquirir un vapor que sea exclusivamente sollerense, y encarece las ventajas que por todos conceptos habría de reportar no sólo al comercio, a la industria y a la agricultura, sino al público en general, si esta mejora se realizara. Según dicho escrito, el buque que se trata de adquirir ha de ser de moderna construcción y de inmejorables condiciones maríneas para que su marcha le permita pasar en siete horas y media desde nuestro puerto al de Barcelona. El valor de este nuevo vapor se calcula en 300.000 pesetas, las que deberán reunirse por medio de acciones de 500 pesetas cada una, pagaderas en tres o cuatro plazos. Hará viajes semanales a Barcelona y periódicamente llegará a Cette y a Marsella.

Para tratar del proyecto de adquisición de un vapor, la Comisión que entiende en dicho asunto convocó al público a una reunión que debía tener lugar en el salón teatro de la «Defensora Sollerense» el domingo último, día 9

GLOSSARI

PARADOXES DEL TURISME

A més d'un lector li semblarà estrany que una cosa incipient, com és act el turisme, pugui oferir paradoxes a l'observador. La paradoxa és més aviat pròpia de certs estats de maduresa—o de decadència—en els quals les coses s'han enmollat amb plans i caïres diferents, i això permet de treure'n impressions distintes i fins contradictòries observant-les diferents vegades, baldament sia d'un punt de vista mateix.

Però no es tracta ara d'examinar el turisme amb interès crematístic—co qui obligaria a posar mà a l'estadística i a constatar el caràcter incipient d'aquesta «font de riquesa» a Sóller.

El caràcter paradoxal no és de l'afer en sí mateix: és de la mena de persones que hi intervenen.

Fa pocs dies, una damisella escandinava—ulls blaus, cabells d'una rossor de mel, cutis de présseg no ben madur—s'em manifestava tota sorpresa de que, dins el tramvia del port, cap home havia cedit el seu seient a una dona velleja i que una senyoreta s'havia hagut d'aixecar perquè ella segués. No cal dir quins comentaris feia.

Jo li vaig dir que no en fes cabal; que potser aquells homes estaven cansats, tal volta havien baixat a peu...

—Però no, si els havia vists esperar el tramvia a les taules del cafè, i tots eren joves—féu ella.

—Però, veis?—li vaig dir—són minyons que cal perdonar. Gent d'oficis humils; molts hauran habitat a l'estranger treballant en els mercats, en establiments de categoria modesta, en cafès per obrers i tavernes...

—Però i el bon exemple, que no el veuen mai? De vosaltres... dels estrangers...

—Perdonau, senyoreta.—El qui parlà fou un amic qui escoltava, somrient, la meua defensa inhàbil. Vaig endevinar la seva intenció i no cal dir com la hi agraija.—Perdonau senyoreta.—Deia l'amic.—Com es veu que no sou una «turista» habitual de la nostra terra! Aquest exemple que deieu, bé prou que el poden pendre, si volen, de nosaltres; però dels estrangers...

—Què voleu dir?
—Perdonau. Hi ha, realment, excepcions molt honorables entre la gent de totes les nacionalitats. Vos mateixa, per exemple, i en general tots els septentrionals. Però, sabeu? aquella dita segons la qual tots els súbdits d'un país determinat es coneixen perquè fins en el cor de l'Àfrica per dinar s'habillen amb vestit de cerimònia, act falla completament. Es a dir: no sé precisament com es vesteixen per dinar, perquè no ho he anat a veure. Però veure'ls pel carrer, per la mar i per la muntanya us puc assegurar que fa l'efecte que en el seu país boirós s'hi han deixada la correcció, la roba i una pila de coses més...

Just.

de los corrientes, a las diez de la mañana; pero otros asuntos importantes han hecho que se prorrogara dicha reunión, la que se verificará mañana, día 16, en el mismo local y a la misma hora.

Víctima de un ataque seroso ha fallecido D. Damián Palou y Tous, Pbro., a la edad de setenta y seis años, y ha sido en el pueblo muy sentida su muerte, pues que estaba el finado extensamente relacionado y gozaba de generales simpatías. Con la pérdida del Sr. Palou son ya tres las que ha registrado la Comunidad de Presbíteros de esta parroquia en el corto lapso de un mes y medio, lo cual es un caso muy raro que no ha podido por menos de llamar la pública atención.

A propuesta del concejal Sr. Arbona acordó el Ayuntamiento en su última sesión adquirir una piedra para un cilindro-apisador de menores dimensiones del que posee este Municipio, a fin de que con mayor facilidad y menos coste pueda emplearse en todos los afirmados que sea necesario hacer en las calles y caminos de esta localidad, quedando facultado el mismo proponente para hacer las gestiones que sean necesarias para la adquisición.

EL HOMENAJE A SBERT

A principios de la dictadura, el general Primo de Rivera visitó la Escuela de Ingenieros Agrónomos, y al dirigirle una petición en nombre de todos sus compañeros, uno de los estudiantes más estudiosos y aprovechados de dicho centro docente, contestó aquél altaneramente con algunas palabras despectivas para todo hombre de honor y dignidad, a las cuales su interlocutor respondió diciendo solamente: «Ampararse en el Poder para insultar impunemente a un inferior, es indigno de un gobernante».

Y por esta escueta frase, que nadie juzgará irrespetuosa, sino dignísima, le castigó el Dictador con la anulación de todos los cursos que ya había brillantemente aprobado, y ese estudiante que estaba en vísperas de obtener el título profesional, de la noche a la mañana se vió obligado a empezar a estudiar otra carrera y, gracias a su voluntad y a su talento, algunos meses después logró ingresar en la Escuela de Ingenieros Industriales.

Transcurrieron algunos años, y, cuando se hallaba ya muy adelantado en sus nuevos estudios, surgió la cuestión estudiantil, y como uno de los organizadores de este movimiento de protesta contra las arbitrariedades del Gobierno, fué ilegalmente preso y conducido a la Cárcel Modelo maniatado como un vulgar criminal hasta que las unánimes manifestaciones de simpatía que continuamente se celebraban en Madrid, a despecho de todas las prohibiciones, en favor del que yacía en la cárcel por el único delito de haber osado levantar su voz en demanda de justicia, determinaron al Gobierno a conmutar la pena de prisión por el confinamiento en Mallorca, castigándole, además, con la anulación de las asignaturas aprobadas en su nueva carrera de Ingeniero Industrial, imposibilitándole para cursar cualquier otra e inhabilitándole para ejercer cualquier cargo público.

Ese estudiante que sufrió esos castigos, tan inicuos, que no tienen precedentes en las naciones civilizadas, y que fué víctima de ellos, primeramente, por no dejarse pisotear su dignidad y su honor, y en segundo lugar para sumarse, en un deber de solidaridad, a un justísimo movimiento de protesta que organizaron todos los estudiantes españoles; este estudiante que fué perseguido porque pedía Justicia y nada más que

Justicia, es Antonio M.^a Sbert Massanet, en cuyo honor se celebró la pasada semana un banquete de homenaje, en el cual participaron o se adhirieron representantes de todas las tendencias y de todas las actividades sociales, y el grandioso éxito que coronó ese acto, se debe, más que nada, a lo que representa y a lo que actualmente se concreta en la persona de Sbert.

En los momentos presentes, en que la mayoría de personas han olvidado la palabra ciudadanía e ignoran el significado de ciudadano, y tan envilecidos estamos que nos dejamos imponer sin una queja el yugo vergonzoso de una dictadura, y en vez de oírse viriles voces de protesta quedamos sumidos en un atargamiento acomodaticio, preocupándonos solamente de nuestro bienestar individual, y rehuyendo y desinteresándonos completamente de la defensa de los intereses sociales y colectivos, en estos momentos de general indiferentismo, Sbert, por haberse atrevido a proclamar bien alto la Verdad, sin temor a tiránicas represalias, es el símbolo de esta dignidad que parece no tenemos y la concreción de este civismo que todos nos hemos empeñado en desconocer.

Por los elevados ideales que han presidido la actitud de Sbert, su actuación debe estimular a todos los que, por desidia los unos y por cobardía los más, han guardado y guardan aún una pasividad indignante. El ejemplo de Sbert, que no vaciló en arrostrar violencias y persecuciones para defender la Libertad, debe incitarnos a todos a abandonar nuestro cómodo retraimiento y a unirnos los que tengamos un ideal político común para formar un núcleo, una agrupación que en días no lejanos ayude eficazmente a la consecución de nuestros fines.

El homenaje a Sbert, en que por vez primera desde muchos años apareció la hasta ahora proscrita Libertad, ¡ojalá despierte los sentimientos cívicos que corran el riesgo de atrofiarse en nuestros ánimos! y sea el acicate deseado para que, prescindiendo de personalismos y añejos rencores, nos unamos todos los que queremos el triunfo del mismo ideal y del mismo programa.

JUAN MARTI.

Sóller, Febrero 1930.

COLABORACIÓN

DOCTRINA SOCIAL

De la misma manera que las leyes divinas por las cuales se rige el mundo cristiano tienen su catecismo para pagarlas más fácilmente entre sus adeptos, las leyes sociales, que sirven de guía al mundo obrero, también tienen el suyo, con la diferencia de que la doctrina cristiana es conocida por todos o casi todos los que la siguen, y la doctrina social obrera, propiamente dicha, no la conoce casi ninguno de los que directamente se benefician de ella.

¡Obreros! No he de encareceros la importancia que para vosotros tiene la lectura de las presentes líneas, ni quiero haceros creer que pretendo actuar de redentor vuestro: sois vosotros los que, con vuestro propio esfuerzo personal, os habéis de redimir de la miseria o del asilo a que fatalmente llegaríais en vuestra vejez si persistís en la indiferencia que os merecen las modernas leyes sociales dictadas para vosotros.

Debéis saber, aunque sea por oídas, que desde hace nueve años está puesta en vigor una ley que llaman de Retiros

Obreros, ley que os concede el derecho a disfrutar una pensión de retiro de una peseta diaria cuando cumpláis los sesenta y cinco años, poniéndoos como principal condición la de que estéis inscritos en ella por vuestros patronos, y siempre y cuando éstos paguen mensualmente las cuotas reglamentarias.

De momento, esta pensión vitalicia se os va creando para los que estáis inscritos, con las aportaciones de vuestros patronos y las del Estado; pero no cantéis victoria por el hecho de no pagar nada para la creación de vuestra pensión futura, porque muy pronto también se os exigirá vuestra cuota obligatoria, para que, en vez de una peseta diaria de pensión, tengáis dos; pero una de ellas creada con vuestra cooperación.

Esta será una contribución, tal vez, la única que tengáis forzosa, y que muy bien podréis soportar, de la misma manera que soportáis la del tabaco, Lofe-ría, café, copa, vermut, dominó, etc., etcétera; pero con la diferencia de que de esas contribuciones voluntarias no os

beneficiáis ni vosotros ni vuestros hijos, y de esta forzosa, que será pequeñísima comparada con las otras, obtendréis el beneficio en vuestra vejez, con el consiguiente descanso para vuestros hijos que no habrán de soportar vuestra carga.

Ya sé que algunos obreros jóvenes protestarán de mis palabras al poner en duda el afecto y la solicitud con que cuidarán de sus padres ancianos; pero a éstos les contaré de buena gana una historia que encierra grandes enseñanzas: «Erase un padre achacoso y ciego que tenía tres hijos, a los cuales repartió los pequeños ahorros que había acumulado durante su vida; pero con la condición de que se cuidaran de él. Al principio todos le querían en su casa, mas como era imposible que pudiera estarlo en las tres a la vez, acordaron que viviría un mes con cada uno de los hijos. Pero las tres familias iban aumentando. Uno de los hermanos, agobiado por enfermedades y desgracias, rogó a los otros que se cuidaran del padre, y así lo hicieron; hasta que por nuevas calamidades e imprevisiones, quedó relegado en la casa del menor de los hijos. Y un día, como notara el abuelito que su nieta, que le hacía de lazarillo, le llevaba por caminos diferentes de otros días, preguntó a donde le conducía, y la inocente criatura, sin saber que con sus palabras destrozaba el corazón de aquel viejecito, le contestó amorosa: «Abuelito, vamos a ver si le admiten en el Asilo de Ancianos, porque ayer oí a mi padre cuando decía que no podría mantenerle ni un día más».

Obreros que leéis estas líneas; ese es el pan nuestro de cada día. A todas horas veréis ancianos que van arrastrando materialmente su vida y su miseria, aunque a veces sus hijos vivan con relativa abundancia. ¿Que hay buenos hijos capaces de sacrificarse por sus padres? No lo dudo; pero otros hay, en cambio, que a pesar de su buena voluntad no pueden ayudarles, y otros que no les ayudan porque no quieren.

Pero todo ello os enseñará, que la redención de vuestra vejez ha de depender de vosotros mismos, sin vivir confiados en que vuestros hijos no os dejarán perecer de hambre.

Antes, cuando no existían leyes previsionales, era explicable que el obrero viviera descuidado; pero hoy que están en vigor leyes dictadas exclusivamente para el mejoramiento del obrero en el porvenir, no hay razón que abone el descuido en que vivís.

Es verdad que el Régimen de Retiros os asegura poca pensión y que no es suficiente para subvenir a vuestras futuras necesidades; pero, en cambio, la ley os brinda con otros beneficios, a los cuales debéis acogeros si queréis gozar de una vejez independiente y sosegada.

CARLOS.

"EL GAS" S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por que rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma, ha acordado convocar a General ordinaria para el día 16 de Febrero próximo, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle de Buen Año número 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad, y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 31 de Enero de 1930.

Por la Sociedad «El Gas». El Director Gerente.—J. Rullán

EMPLEADO

Se necesita un joven para servir en un comercio de frutas que conozca el oficio.

Escribir a Jacques Rosselló, 7 rue Leourbe—Lons-le-Saunier.

XUT Semanario humorístico de fútbol. De venta: San Bartolomé, 17

Iadomiu Frau y D. Sebastián Alcover Colom.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Extracto de los acuerdos

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Municipal Permanente...

Liquidación de una suscripción y Proyecto de Patronato.

Se dió cuenta de la liquidación presentada por la Comisión Organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades Liabrés...

Enterada la Corporación, acordó prestar su aprobación a la liquidación y proyecto de referencia.

Nuevo contrato

Dióse cuenta del contrato formalizado entre este Ayuntamiento y la Congregación de los Sagrados Corazones...

Una subvención

También dióse cuenta del contrato estipulado por el señor Alcalde con la sociedad filarmónica «Lira Sollerense»...

La Corporación acordó igualmente aprobar el contrato de referencia.

El ensanche de la calle de Bauzá

Se dió cuenta de un acuerdo tomado por la Comisión Permanente de este Ayuntamiento...

El pleno acordó prestar su conformidad a la anterior resolución de la Comisión Permanente...

Adquisición de terreno

Dióse cuenta de otro acuerdo tomado por la Comisión Municipal Permanente...

El Ayuntamiento resolvió también en igual forma prestar su conformidad a dicho acuerdo.

Habilitación de crédito

Seguidamente se dió cuenta de otro acuerdo de la misma Comisión Permanente...

La Corporación acordó igualmente prestar su aprobación a dicho acuerdo.

No habiendo más asuntos a tratar a las 9 y 8 minutos se levantó la sesión.

Futbolístiques

Demà, el «La Salle», si nò plou. I l'altre diumenge, l'«Espanya»

El partit que anunciàvem per diumenge passat s'hagué de suspendre ja desde a mig dia per l'inclemència del temps.

El socaire no vengué de nou. Estam a la quinzena més plujosa de l'any...

Esperam que aquesta vegada, el deu Nep-tú que diuen que és el que fa ploure...

Creim innecessari repetir als llegidors lo que en elogi del Deportivo La Salle dèiem a la darrera crònica.

Lo mateix que diumenge passat són designats per defensar els colors del Soller: Galmés-Rullán, Fiol-Cortés, Socías, Castro...

Competicions mallorquines

El partit amb que començà el trofeu La Rambla, per equips de primera categoria...

Per demà, s'anuncien els següents partits del campionat de promoció: Balears-Hispània a Palma...

Competició nacional de Lliga

Després de la onzena jornada que tengué lloc diumenge la puntuació actual és: leaders, Atlètic de Bilbao i Barcelona...

Entre els partits de la jornada de demà esmentam com a de verdadera dificultat pel manteniment de les primeres posicions...

dad i l'Atlètic de Bilbao i el que juguen en el camp de l'Europa aquest equip català i el Barcelona.

SUPLEMENT PUGILISTIC

Avui que ens ve bé donarem satisfacció al desig d'alguns amics, espectadors d'esport...

Per orientació de la gent que d'en tant en tant llegeix als diaris notícies de combats de boxa...

Campions de boxa

el mes de Febrer de 1930

Espanya

- Mosca: Victor Ferrand. Gall: Carles Flix. Ploma: Josep Gironès. Falagué: Lluís Rayo.

Europa

- Mosca: vacant. (últim detentor Huat, francès.) Gall: Carles Flix. Ploma: Josep Gironès. Falagué: Sebylle, belga.

Del món

- Mosca: Frankie Genaro. Gall: Alf. Brown. Ploma: Battling Batallino. Falagué: Sammy Mandell.

Candidats més qualificats: Jack Sharkey i Max Schmelling.

De més enfora: Phil Scott, Paulino Uzcudum, Tuffy Griffiths, Godfre y, Campool etcétera, etc.

Els actuals campions del món són tots americans. I aquestes notes són preses de la darrera crònica esportiva internacional de Heraldo de Esperanto.

REPLY.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 16.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos...

Miércoles, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

Registro Civil

NACIEMENTOS

- Día 6.—Magdalena Bauzá Márquez, hija de Juan y Carmen. Día 9.—Catalina Darder Mercant, hija de Juan y Catalina.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

- Día 9.—Pedro Ripoll Torres, de 60 años, soltero, calle de Bauzá, n.º 21. Día 10.—Ramón Frontera Trias, de 65 años, casado, Alquería del Conde, n.º 53.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Instituto de la mujer que trabaja

Desde el lunes de la corriente semana ha quedado abierta la afiliación al Instituto de la Mujer que trabaja.

Este organismo, que es de carácter absolutamente social, con exclusión de todo lucro mercantil...

El Instituto de la Mujer que trabaja proporciona a sus afiliadas Subsidios para enfermedades y para maternidad...

La afiliación o adhesión a este Instituto, pueden hacerla, las mujeres que deseen ingresar en el mismo...

Para su mayor difusión popular, el Instituto de la Mujer que trabaja contará también con el concurso de agentes gestores.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

Lista de los señores donantes

Table with 2 columns: Suma anterior (9,578'45) and Devota persona (15'00, 5'00, 20'00, 1'00, 50'00). Total Suma y sigue: 9,669'45.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 10 al 14 de Febrero)

Table with 5 columns: Francos, Libras, Ólares, Belgas, Reinhs Marek. Rows for Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 13 FEBRERO (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Table with 2 columns: Deuda perpetua (Interior, Exterior, amortizable) and Aociones Banco de España.

OBLIGACIONES

Table with 2 columns: Gas Madrid S. A., Hispano Americana de Electricidad, Unión Eléctrica Madrileña, C.ª Trasatlántica, etc.

SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

DUELO A MUERTE

A Vanrell Rosich

I

Por la vega del Genil,
no muy lejos de Granada,
entre nubes polvorosas
que los caballos levantan,
como cincuenta jinetes
corren a la desbandada.
Al frente, en negro corcel
cubierto de espuma blanca,
va el que parece mandar
de moros aquella banda.
En sus brazos, cuidadoso
una mujer afianza,
que por el pálido rostro
diríase desmayada;

y es hermosa, aun descompuesta
después de carrera tanta.
De vez en cuando un jinete
vuelve hacia atrás la mirada
y dando un grito muy alto
lleva a los otros la alarma,
y pegan a sus caballos
que casi ya no se aguantan,
y todos desear parecen

encontrarse ya en Granada.
¡Ay! que vienen perseguidos,
y casi a sus mismas plantas,
por otros tantos jinetes
de la milicia cristiana.

Vedles: rápidos se acercan;
la nube de polvo avanza
que va marcando su paso
como la que el moro alza.

Oyese el grito de guerra
de «Santiago y cierra España!»
y la insignia de Castilla
entre todos se destaca...

Ya las dos nubes se juntan
a la vista de las altas
murallas que guardan fieles
a la ciudad de la Alhambra.

A los gritos del cristiano
los bereberes no callan;
todo es confusión y ruido:
junto al chocar de las armas
los caballos relinchando

aumentan más la algazara.
Brillan cortantes alfanques
junto a afiladas espadas
y relucientes gúmbas

al lado de largas lanzas;
aquí un moro herido cae
con la cara ensangrentada;

acullá un cristiano pide
que por favor le den agua;
vense caballos corriendo
con las carnes destrozadas,

los jinetes por el suelo
muchos ya no se levantan;
los que quedan aún, luchando
como fieras, hieren, matan,

y si alguno su arma pierde
se defiende a dentelladas.
Tan sólo el jefe morisco
que también fiero luchaba,
parece salir impune

de tan cruenta batalla.
Viéndose ya casi solo
teme por su frágil carga;
da media vuelta al corcel
y se dirige a Granada.
Mas apenas se ha alejado
un galopar a su espalda
hácele volver el rostro,
y se nubla su mirada
al encontrarse de pronto
con Don Ruy de Santillana.
Los ojos de los rivales
despiden fulgor de llamas;
rápidos los dos empuñan
sus respectivas espadas.
Grita el moro: «¡Por mi amor!»
«¡Por Doña Sol!» Santillana,
y empieza entre los contrarios
una más feroz batalla,
los dos luchando sabiendo
que el vencedor allí alcanza
además de la victoria,
la posesión de la amada...

Sobre el suelo, ensangrentado
cae D. Ruy de Santillana,
y el moro triunfante corre
con doña Sol a Granada.

II

EL HALCON Y LA PALOMA

—Doña Sol, bella cristiana!
Estoy a tus pies rendido
de dolor;
perdóname, mi sultana,
y a mi pecho arrepentido
dale amor.

Mírenme tus lindos ojos
como en mi vida los vi
yo jamás,
que digan ya sus enojos
y lo que quieras de mí
obtendrás.

Yo amor te ofrezco dichoso.
Como nunca lo sentí
siento yo
en mi pecho un clamoroso
palpitar, un frenesí...
¡qué sé yo!

Algo tan hondo y sublime,
algo tan grande, señora,
que no sé
por qué mi pecho así gime,
por qué mi pecho así llora.
Sí... Por qué...

Si quieres riquezas, vuelve
tus ojos alrededor
y verás
que en riquezas siempre envuelve
sus palacios Almanzor
nada más.

Mis cofres de joyas llenos
(prendas variadas y hermosas)
allí están
deja a tus marcos sin frenos
que escojan las más costosas
que hallarán.

Si quieres jardines, mira:
a través de las ventanas
sube aquí
el perfume que se aspira,
de tantas flores tempranas
que hay allí.

Ya ves, hermosa cristiana,
lo que te ofrece Almanzor:
quero que seas mi sultana,
quero que luzcas ufana
mis joyas de gran valor.
Si perdiste a Santillana
quero calmar tu dolor
brindándote, castellana,
una mansión soberana,
un trono, glorias y amor.

—Basta ya, ¡te lo suplico!
pues apenas si me explico
como te presté atención;
déjame, sola y tranquila,
con lágrimas que destila
este pobre corazón.
No quiero verte ni oírte;
no quiero cerca sentirte
porque me causas horror,
porque me mata tu aliento,
porque al contemplarte siento
acrecentarse el dolor...

Consignes, con malas artes,
llevarme a escondida parte
donde confiada fui
creyendo que Santillana
era el que aquella mañana
sola me citaba allí.
Pues tan grande era el cariño
que le tuve desde niño,
que ni un instante dudé
al recibir el mensaje,
y sin pensar un ultraje
a la cita no falté.

Allí la traición estaba:
un... canalla allí esperaba,
¡un canalla! ¡Tú, Almanzor!
Y me hiciste... prisionera...
¿y pretendes que te quiera?

¡y, tú pretendes mi amor?
¡Tú, asesino de mi amante!
Puedes, bajo tu turbante
mostrar llorosa la faz;
que aunque por mucho que llores
y por mucho que me implores
tuya no he de ser jamás.
Guarda para tus rubies
tus topacios y rubíes,
tu palacio, tu jardín,
que yo todo lo desdeno
si ya no tengo un ensueño
que me acaricie gentil.
Si al que quiero ya no existe;
si es hoy mi vida tan triste
que ya es más dulce el morir;
sin él la vida no entiendo:
porque viviré muriendo,
¡ay! sin dejar de vivir.

—Doña Sol, ¡cristiana ingrata!
Tu desdén mi lengua ata
y no sé qué contestar,
mas que el mundo no se asombre
si sabe que, aún siendo hombre,
Almanzor supo llorar.
Y lo que mi lengua calla,

porque el sufrimiento acalla
mis lágrimas lo dirán,
que no hay nada que hable tanto
cual el mudo y triste llanto
de un alma que triste está.
Mas yo, que por ti me muero,
que al no verte desespero,
te voy a mostrar mi amor;
porque quiero que en tu pecho
no quede, por lo que he hecho,
contra mí ningún rencor.
Si quieres ser libre, dílo;
yo sufriré, más tranquilo
te daré la libertad,
pues nunca amor verdadero
tuvo al amor prisionero,
o contra su voluntad.

III

VIDA Y MUERTE

En el alféizar de una ventana
el moro, triste, mirando está
la comitiva de la cristiana
que hacía sus lares alegre va.

Cuando a lo lejos ya no se vela
la cabalgata, saca Almanzor
con mano débil curva gúmba
de puño de oro, de gran valor.

Y aquel valiente, que en el combate
siempre fué un héroe y siempre venció,
bajo las alas de Amor se abate...
y así vencido, de amor murió...

S. MARQUÉS.

YA TE ALEJAS DE MÍ...

¿Ya te alejas de mí? Sí, ya te alejas;
ya no te estrechan mis fornidos brazos,
ni te conmueven mis dolientes quejas,
ni te sujetan del amor los lazos,

¡Ya te alejas de mí! no te da pena
que al que te amó con el amor de un niño
tu arrogante altivez hoy te condena,
y olvidas fácilmente su cariño.

¡Ya te alejas de mí! Tú lo has querido;
te cansaste tal vez de ser amada,
o una nueva ilusión te ha enloquecido,
o es que nunca mi amor te importó nada.

Vete, mala mujer; fuiste perjura,
puesto que falsos son tus juramentos:
persiste, si te place, en tu locura,
y no tengas piedad, que mis lamentos
el aire llevará por el espacio,
sin que turben tus nuevos pensamientos
ni vayan a inquietarte en tu palacio.

Yo vivía feliz; en mi camino
que te cruzases tú quiso la suerte,
y sufriré el rigor de mi destino,
que será no vivir hasta la muerte...

LUIS DE CASTRO.

Folletín del SOLLER -49-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Vallés con su ingénita socarronería.—Te he dicho lo que te he dicho creyendo habérmelas con el boticario un poco marrullero, que solía contestar, cuando se le hablaba de casarse: «Compos sui...», «Aegrescit memendo», o algún latinajo así; pero el boticario erudito se ha convertido en un hombre... y yo no sé de cuánto es capaz un erudito enamorado.

Luego, levantándose para marcharse, encendió un cigarrillo, le dió una chupada, y con la boca y narices llenas de humo, añadió:

—No obstante, sigo creyendo que con un poco más de mímica por tu parte, a esa esfinge la hubieras hecho hablar y la hubieras arrancado un sí redondo.

Una vez en la calle, camino de su casa, Vallés se quitó varias veces el sombrero para rascarse la calva, y con todo no halló manera de librarse de este pensamiento:

—¿Apuestas algo, Antonio Vallés, que tu amigo Maza ha hecho un pan como unas hostias, y que tú, Vallés, tú le has ayudado a amasarlo? Feliz era él con sus infolios y sus sabandijas, y ya no lo volverá a ser, porque en esa mujer hay un enigma o está enferma; y yo mismo temblaría ante ella, si es verdad lo que Juan me ha contado... Figúrate tú lo que ha de ser de él... Verdad es que ella se ha encontrado con un corderillo... Y es que con las mujeres no hay que andarse con tantas andróminas, sutilezas ni quintaesencias. ¿Me quieres?—¡Oh, yo no sé!... —¿Cómo que no sabes? ¿Me quieres, sí o no?—Y si le ven a uno decidido, le dicen que sí o le dan con la puerta en los hocicos, y no se habla más del asunto... Pero ¡tanta similitudencia, tanta musical!

XV

La segunda quincena de Agosto era de gran ajeteo para el señor del Pinar, quien gustaba de ir a todos sus predios a presenciar el acto de la medición de la cosecha, más para gozar de la alegría de sus aparceros, que de la suya; pues aquella bendición de Dios de trigo y cebada que se medía en las eras semejante a montones de granitos de oro, constituía

para él más bien motivo de tristeza. Se hacían con toda escrupulosidad las operaciones de llevar la cosecha a sus graneros, en interminables hileras de carros y poderosos mulos, que llenaban todo un día la calle de arriba abajo, y que contemplaban, no con envidia, sino con una suerte de complacencia mezclada de admiración los viñañenses, considerando que de todo aquel bien de la Providencia muchos pobres tenían su parte, y la ciudad entera se regocijaba; pero muy pronto otras hileras de carros, que no eran suyos, sino de los comerciantes de la ciudad y de algunos de Villa-Alta, volvían a llevarse el dorado trigo, y la cebada, las habas y demás legumbres, y así los vastos graneros del señor del Pinar se quedaban con un triste montoncito de trigo para el consumo de la casa, y otro de cebada, y otro de avena para el soberbio tronco de mulas de su coche. Y menos mal cuando la cosecha era pingüe, pues así le era fácil satisfacer con su producto los intereses vencidos a los acreedores que preferían cobrarlos a acumularlos, y aún quedaba un poco para los gastos innúmeros de su casa. Pero cuando la cosecha, como aquel año, era solamente mediana, los apuros eran enor-

mes y había que acudir al préstamo antes con antes.

Algunos predios había que no recibían en todo el año otra visita de su dueño que aquella, y aunque los aparceros le visitaban a él—todos los domingos los que tenían las tierras de más cerca y los de las más lejanas un domingo al mes,—para darle cuenta del estado de los campos y las reses, las mujeres de algunos aparceros y sus hijos esperaban la visita del «señor» como una fiesta, y así la celebraban y aprovechaban la ocasión para pedirle las mil y una pequeñas cosas que toda mujer tiene siempre que pedir: el revoque de un techo, la pintura del maderamen, el cambio de una viga, el arreglo del pozo... El a todo atendía sonriente y magnífico, amable y decidor; aceptaba complacido las mil atenciones de que le hacían objeto, y presidía la pequeña fiesta en la era, el alegre fandango, la frugal merienda de rico queso de la casa, la sobrada sabrosísima, el pan tierno amasado con el substancioso candeal de la tierra y por las manos de la aparcerera, la dulce raja de melón y la sangrienta y no menos dulce de fresquísima sandía.

(Continuará.)

De la instrucción de la mujer

¿Será necesario insistir aún sobre este tema que a algunos puede que parezca pasado de moda? ¡La instrucción de la mujer: la cultura de la mujer! ¿Qué no se ha dicho y escrito sobre esto? Y, pasando de las palabras y de las campañas a los hechos, ¿qué no se ha realizado? Sí, efectivamente: hay que reconocer que se ha tratado mucho este punto, y que se ha hecho no poco. Pero no bastante aún, y por esto no nos parece desaceratado el insistir.

La mujer—escribe la señora Rosa Sensat—ha luchado y lucha aún valerosa, tenaz y audazmente, por sus reivindicaciones. Hace bien. Es digno y laudable defender y reclamar los derechos que uno cree tener. Tal vez la inferioridad en que ha vivido tantos siglos ha traído a la lucha, como reacción consiguiente a toda opresión y esclavitud, estridencias y exageraciones lamentables. No por ellas, sino porque es de justicia, un día, uno, y otro día, otro, irá conquistando todos sus derechos. Actualmente, la mujer ha tenido ocasión de demostrar con hechos su aptitud para todas las profesiones y el temple de su carácter; y esto le ha valido un gran avance en el camino de las concesiones.

Tiene acceso a las carreras liberales; puede lucir la toga de doctor; practica la Medicina; la Universidad y las Academias ábrele sus puertas ofreciéndole puestos en libre concurrencia con el hombre. En la mayoría de los pueblos se le ha concedido el voto, y puede alcanzar los escaños de la Representación del País.

En este punto las cosas, sociólogos y estadistas quedan meditabundos y perplejos. ¿Puede una sociedad basada en la justicia negar a la mujer la igualdad que reclama como miembro de la gran familia humana? Por otra parte, ¿no contribuirá esta concesión a alejarla de su hogar? Y, ¿puede consentir una sociedad conservadora y cuidadora de su perfeccionamiento la destrucción de la familia, primera célula social?

Este dilema invita a la reflexión y a buscar los medios de prevenir un estado de cosas peligroso para las sociedades, sin necesidad de encerrar en estrecho círculo el espíritu femenino y poner obstáculos a su potencialidad contra toda justicia.

Si investigáramos las causas del desprendimiento que se ha iniciado desde hace algún tiempo en la mujer acerca de las ocupaciones del hogar, tal vez encontraríamos como determinante muy apreciable una incomprensible oposición entre el tipo de la mujer de su casa y el de la mujer instruida; un antagonismo que nos presenta la buena ama de casa como un ser vulgar, sin ideales, que sabe siempre suficientemente las rutinarias y monótonas funciones que ha de ejercer, y la mujer intelectual como un ser superior, lleno de ciencia y espiritualidad, pero incapaz de descender al realismo de las faenas domésticas.

Sólo el desconocimiento de la naturaleza de la mujer y la ignorancia de la importante misión que le señala la sociedad, ha podido extender estos conceptos que pueden comprometer el porvenir; porque la mujer, realizando la función de familia que implica su sexo, y comprendiendo bien su destino de esposa y madre, resulta la potencia más elevada de la vida de los pueblos. La preocupación de las sociedades actuales para la obtención de unas generaciones más sanas, más fuertes, más bellas, más morales, más perfectas que las actuales, hace volver los ojos hacia la mujer, porque esta obra que ha de empezar en la génesis de la existencia, atañe casi exclusivamente a las madres. La madre es la que se cuida de la salud del niño; la que ha de velar por las manifestaciones de su inteligencia y de su voluntad; la que, más adelante, puede inspirarle los sentimientos del honor y del deber; la que ha de hacer de sus hijos unos buenos ciudadanos.

Esto es lo que precisa hacer comprender a la mujer: todo el alcance y todo el valor del concepto «madre», como también la dificultad que incluye tan importante misión. Hay que penetrarla de toda la responsabilidad que contrae al encargarse de una casa, y convencerla, así como a toda la sociedad, que es necesaria una sólida instrucción para cumplir los deberes que esta misión le impone, destruyendo para siempre la leyenda de

aquel ángel del hogar, tanto más atractivo y gracioso cuanto más ignorante. Cuando la mujer tenga conciencia de que su papel dentro de la familia es tan espiritual, tan noble y elevado como el ejercicio de la medicina o el de abogada; cuando crea que dar hijos al mundo y ciudadanos dignos y honrados a la Patria es tan meritorio como defender sus derechos ante las Cámaras; cuando vea que no es incompatible el cumplimiento de sus deberes con las aspiraciones de su espíritu hacia las esferas superiores de la cultura, no temáis que deserte de su hogar, donde le llaman los instintos de su naturaleza y las tareas más dulces y agradables, que lo serán aún más presididas por las luces de la inteligencia y del saber. Han de fundirse en uno solo aquellos dos tipos de oposición: el de la mujer instruida y el de la mujer de su casa, considerando la primera como condición obligada de la segunda; han de ennoblescarse las funciones domésticas, levantándolas del descrédito en que tan injustamente habían caído, considerándolas derivadas de la misma ciencia.

A estas ideas y a estos propósitos responde la orientación dada en estos últimos años a la educación de la mujer. Al lado de centros de estudios secundarios, donde la mujer puede encontrar una cultura general extensa, constrúyense escuelas de enseñanza doméstica, donde se le proporciona, de una manera práctica, el aprendizaje de su principal ocupación: la de madre y buena ama de casa. Cursos de cocina y economía doméstica funcionan en las mismas escuelas secundarias, en las profesionales, en las normales y en los cursos superiores de las primarias, en los países avanzados de Europa; y con cierto simbolismo que parece dar a comprender que, para sostener las energías de un pueblo trabajador, la economía humana necesita el cuidado y actividad inteligente de la mujer, los Estados Unidos establecen, al lado de cada escuela industrial y técnica, una escuela de trabajos femeninos que se llama de «Ciencias y Artes domésticas».

También nuestra tierra ha empezado a preocuparse de esta necesidad, y, en la obra consciente y llena de cultura que nuestras corporaciones oficiales y privadas van desarrollando, no falta el reconocimiento de este problema y la realización de esfuerzos hechos en este sentido. los resultados de los cuales, muy enardecedores, prometen un expandimiento de esta obra en un término breve.

Un poco de filosofía

La felicidad perfecta, duradera, no es de este mundo, y bien está que así sea para que no perdamos de vista la Patria hacia la cual nos dirigimos.

Pero también es cierto que Dios no nos ha puesto entre tantas sonrisas de la naturaleza, cantos de pájaros y perfumes de flores, para que estuviéramos sumergidos en una tristeza perenne y desoladora.

Nosotros mismos hacemos muchas veces nuestra desgracia con nuestros vicios, nuestras pasiones y las intemperancias de nuestro carácter. Y por si esto no bastara, cuando las enfermedades y los dolores nos conceden alguna tregua, entonces nos torturamos por una infinidad de pequeños contratiempos que no sabemos afrontar con ánimo tranquilo y sereno.

¿Cuántas veces nacen en las familias discusiones sin cuento por pequeñeces que no valen la pena! ¿Cuántas dueñas de casa toman por lo trágico el que una taza de café no esté en su punto, o que el suelo no esté bastante reluciente! ¿Y consiguen amargarse la vida por detalles sin importancia!

Este defecto lo tenemos todos, pero algunos lo poseen en estado agudo. ¿Qué remedio hay para esto? No buscaremos en los antiguos filósofos... paganos. Se necesita un poco de filosofía en la vida, y

al ver que los espíritus escogidos, aunque no estuvieran iluminados por el cristianismo supieron descubrir y enunciar tan altas verdades y máximas de virtud tan sencillas y tan sabias, nos hará avergonzarnos de nosotras mismas y nos animará a practicar los consejos evangélicos.

Leemos en Marco Aurelio: «Por la mañana debes decirte a tí mismo: tendré que tratar con un curioso, con un ingrato, con un astuto, con un insocial; pero no pueden hacerme daño alguno ya que nadie puede hacerme caer en lo deshonesto si yo no quiero, ni encolerizarme con mi prójimo, ni ser su enemigo; porque hemos nacido para cooperar el uno junto al otro, así como los pies, así como las manos, así como los párpados, así como los dientes de abajo y los dientes de arriba. Y así al andar al revés el uno del otro es cosa contra naturaleza y es andar al revés el encolerizarse el uno contra el otro y despreciarse.»

Y Epiteto:

«No busques que las cosas sucedan como tú quieres, sino quiere que sucedan así como van, y estará bien.»

«Cada cosa que te ocurra, vuélvete hacia tí mismo y busca cuál de las facultades que posees puedes emplear en aquella ocasión. Si tienes que sufrir una fatiga, encontrarás poder usar la tolerancia, si una villanía, la paciencia.»

«Si el siervo del vecino ha roto un vaso inmediatamente vendrá sobre tu lengua: «son cosas que ocurren...» Pues bien, debes saber que si rompiese tu vaso debes tomarlo del mismo modo que lo tomas si se rompe el de tu vecino.»

«El que te cuente que el tal o el cual dicen mal de tí, no empieces a excusarte o defenderte, sino respóndele que se conoce ignoraban tus demás defectos, puesto que si los hubieran conocido no habrían hablado sólo de éstos.»

Y basta de citas. Estaré contenta si sirven aunque sólo sea para detener un movimiento de despecho, para evitar un momento de mal humor. ¡Se turba tan fácilmente la paz de una familia! Y la paz es un don tan grande, que vale la pena de filosofar un poco para conservarla.

V. F.

EL AGUA Y LA BELLEZA

Agua suficiente es de gran importancia para la belleza, porque ella es esencial para la salud de las personas. Si no hubiera agua moriríamos irremisiblemente al cabo de pocos días, y con ella se puede vivir larga jornada, aunque nuestro alimento sólo consista en estar bebiendo agua constantemente.

El agua es la formadora de todos los jugos glandulares que se encuentran en el cuerpo humano, y es sabido que estos jugos son los que ayudan los procesos en sus continuos desenvolvimientos y los que sostienen el cuerpo en acción continua. Si no fuera por los jugos, la digestión no se podría hacer, la sangre no correría por las venas, el cerebro no funcionaría y los alimentos no se podrían diluir en el estómago y en los intestinos.

Toda el agua que pasa por nuestro cuerpo tiende a limpiar las vías y a arrastrar las impurezas superficiales que encuentra a su paso. De ahí que muchas personas creen que lo mejor que se debe tomar cuando una persona tiene sed es agua de coco, ya que ella tiene la propiedad de penetrar hasta en aquellas partes bien escondidas de las vías por donde ha de pasar antes de ser expulsada del cuerpo, arrastrando consigo las impurezas.

La insuficiencia de agua en el organismo hace que los jugos venenosos del cuerpo se desarrollen en tal forma, que la sangre se daña inmediatamente, haciendo que la cara se llene de erupciones y que salgan manchas en la piel, que se hacen casi imborrables, hasta que uno se pone bajo un tratamiento especial.

Según un doctor alemán, una persona debe beber diariamente ocho vasos de agua, porque ése es el «standard» que se le pone al cuerpo de una persona diariamente para llevar a cabo sus funciones sin ser interrumpidas por falta de agua o de jugos.

Tal es la importancia del agua en el organismo de las personas. Si no queremos que la sangre se nos dañe y que el cuerpo se nos llene de manchas y de erupciones, bebamos mucha agua para estar al corriente con las glándulas, que son las fuentes de esos jugos, tan importantes en el cuerpo humano.

Chalet "Sa Cometa,"

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

La **Inapetencia** desnubre.
La **Desnutrición** trae consigo **Anemia, Agotamiento.**
No se abandone Vd. y tome Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**
Estimula el apetito; regenera el organismo y aleja todo peligro de agotamiento.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid **JARABE SALUD** para evitar imitaciones.

COL·LABORACIÓ ESPONTÀNIA

El miracle del Sant Crist del Convent

Un Sant Crist molt venerat hi ha Sóller a n' el Convent per haver fet un portent a la mort d' un bandetjat.

Es deia Benet Esteva aquest bandolé famós per qui el Crist bondados va derramar la sang seva.

Quatre sigles han passat des que tal fet succeí en que varen mal ferí aquest mateix bandetjat.

A la casa on habitava va esser duit en mal estat i amb la seva gravetat sols ventjança demanava

La seva esposa afligida vegent-lo de tal manera feia camí i carrera pels propis remeis de vida.

Mes el seu mal s' agrava i essent ella piadosa amb currolla pressurosa altres remeis va cercà.

Pensava que si el ferit de tal manera moria un ànima se perdia d' un bé immens, infinit.

Un sacerdot hi va anà a la seva invitació, més ell en gran aversió al sacerdot rebutjà.

Duit de zel i caritat altre ministre de Déu li va du el davant seu a Jesús crucificat.

Li suplicava perdó pel qui l' havia ferit mostrant-li a Jesu-Crist mort per nostra salvació.

Mes ell amb cor endurit al sacerdot no escoltava, i sols ventjança clamava en contra son inimic.

El sacerdot insistí per poder-lo amb ell salvà; mes res pogué alcançà, i amb l' odi Benet morí.

Després se realitzà, aquell fet tan prodigiós en que el Crist, tot dolorós, la seva sang derramà.

Per el seu rostre sagrat la sang li anava baixant d' aquest modo demostrant quan molt estava apenat.

Tots quedaren admirats al davant d' aquell portent, que vegé molta de gent, el clero i autoritats.

I el prodigi continuà en la gran espectació de tota la població que ho pogué presència.

Segons diu la tradició, En Benet fou enterrat a fora de lloc sagrat, a un petit torrentó.

I es diu que la nit següent en que va esser enterrat

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

una grossa tempestat el va treure del torrent.

Amb això vé el suposà que aquesta aigo que el tregué arrastrat el se 'n dugué cap a n' el fons de la mà.

D' aquest aconfeixement, a n' el seu quart centenari tot Sóller es fa necessari que el celebri dignament

Els cors a Déu aixequem i una volta netetjats els odís i enemistats d' uns als altres, perdonem.

Fassem grans preparacions per tan piadosa festa, que mai per trencar la testa tendrem millors ocasions.

C. AGUILÓ.

Sóller Febrer 1930.

EL PARAISO DE MALLORCA

La calma interior

Para poder apreciar todo el encanto que tiene la vida plácida y tranquila de los habitantes de esta isla no basta sentir el éxtasis de los maravillosos panoramas que la Naturaleza nos ofrece a cada paso. Esto, con ser mucho para nuestro espíritu hambriento de emociones estéticas, no es suficiente. Es preciso, además, recorrer todo Mallorca saturándose de su ambiente conventual, detenerse en esos pueblecillos quietos y serenos que se cobijan en los repliegues de las montañas o que se muestran en los llanos, respirar la paz augusta que impera en la intimidad de los palacios aristocráticos y en las alquerías humildes, vivir, en una palabra, la verdadera vida de este espléndido rincón de nuestra patria.

Se ha dicho millares de veces en todos los tonos y en todas las formas que aquí la calma radica, más que en la suave dulzura de los paisajes, en la apatía de carácter de los mallorquines. Incluso se ha llegado a afirmar que la pereza constituye una de las principales características de esta región. Nada menos cierto. Ni en Palma, ni en Sóller, ni en Manacor, ni en Inca, ni en Pollensa, ni en ninguna de las poblaciones que hemos recorrido durante nuestra estancia en este paraíso mediterráneo, hemos observado el menor detalle que no nos

revelara una actividad, más pausada y mejor coordinada que la de la península, eso sí, pero tan absoluta y tan eficaz como la del pueblo más laborioso y trabajador. En honor a la verdad, debemos declarar terminantemente que no hemos tenido que alterar en lo más mínimo el ritmo apresurado de nuestros hábitos ciudadanos para acomodarlo a la pretendida calma descubierta por quienes, llevados del deseo de hacer una frase pintoresca, no han vacilado en asegurar que hasta la luna, contagiada de la pereza de esta tierra, anda más despacio aquí que en otras partes.

La calma de Mallorca es una calma interior que emana del ambiente y se infiltra en los espíritus. Producida, indudablemente, por la distancia que el mar establece entre la isla y el continente—separan más cien millas de agua que mil kilómetros de tierra—, si se compara con la vertiginosa marcha de la vida que hemos dado en llamar moderna, tal vez resulte a primera vista exagerada. Pero si se analiza bien, si se estudian detenidamente sus aspectos y sus manifestaciones, muy pronto se echa de ver que aquí la gente vive, trabaja y se desenvuelve sin experimentar los efectos de la fiebre morbosa que se ha adueñado de los habitantes de las grandes urbes, donde a fuerza de querer vivir de prisa el tiempo ha perdido su valor y la actividad su justo precio, pero que la pereza es uno de los siete pecados capitales que, por fortuna suya, Mallorca no conoce todavía.

Hemos recorrido centenares de kilómetros por carreteras admirablemente cuidadas, y no hemos visto un solo palmo de tierra, ni aun en los terrenos montañosos sabiamente dispuestos en bancales, sin cultivar. Todo habla aquí de laboriosidad. Un domingo hemos salido de Sóller para ir a visitar las bahías de Alcudia y de Pollensa, y sólo hemos visto en los pueblos del trayecto, en los cuales nos hemos ido deteniendo llevados de nuestro temperamento de descubridores, cómo, a pesar de la festividad del día, las gentes trabajaban en sus tiendas y en sus establecimientos, en sus casas y en sus campos. Buñola, Santa María, Consell, Binisalem, Lloseta, Inca, Bújer, Campanet y La Puebla nos han ofrecido, con el envidiable espectáculo de su riqueza y de su prosperidad, la prueba más evidente de su amor al trabajo. Y hombres que llevan toda su vida en estos espléndidos parajes, como el doctor Rovira, de Sóller, y el doctor Morey, de Consell, han confirmado con sus explicaciones orientadoras esta impresión, hablándonos del esfuerzo realizado por los mallorquines

para sacar el máximo provecho de esta tierra de bendición.

Y cuando, enajenados ante la belleza augusta y serena, serena y augusta como la calma interior que se desprende de todos los parajes de esta isla, que nos brinda, para regalo de nuestros ojos y de nuestra alma, la bahía de Pollensa, descansamos en la terraza de «Maricel», se nos presenta a la memoria aquellas fervorosas palabras de Santiago Rusiñol: «Si quieres huir de los empujones del mundo, si quieres darte cuenta de que en la tierra hay primavera y árboles floridos, si quieres acercarte a las estrellas, no dejes de ir a la Isla de la Calma. Allí encontrarás hombres discretos que no forzarán tus pensamientos, que no enmascararán tu visión, que te dejarán reposar tanto como quieras y que te permitirán vivir dentro de tí, y encontrarás un lecho de flores para la contemplación.»

FERNANDO BARANGO SOLIS.

Pollensa, Octubre 1929.

(De *El Imparcial* de Madrid.)

Figurines y Revistas de Modas

Movidades para las temporadas de primavera y verano de 1930

Especialidad en ropa blanca

Se ha recibido un extenso y variado surtido en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17 - Sóller.

SUBASTA

El día 26 de Febrero del corriente año y en el estudio del Notario D. Jaime Domenge, se subastará y rematará si la postura acomoda la casa y corral correspondiente, situada en el punto *Es Fossaret*, de esta ciudad, en cuyo edificio se halla instalado el Cuartel de la Guardia civil. Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la mencionada notaría.

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDERINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit:
JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C^{IE}

Société à Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.º)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Télégrammes: BERNA PRIM-PARIS

Fábrica de Turrónes Bombones, Chocolates, Caramelos,
Confituras, Dulces, etc.

de

Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

MICHEL BERNAT

3, Rue Rovigo — ALGER

Importation - Exportation

Télégramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-
lomé, 17.

Radio Barcelona

Organo Oficial de Radio Barcelona

Precio 0'30 en la Librería de J. Mar-
qués Arbona, San Bartolomé 17**Les Délicieux Fruits de Valence**

COMMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**VICTOR SARASQUETA - EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII

Marca considerada hoy como la primera del mundo

Escopetas construídas con los elementos más modernos y per-
fectos que ha creado el genio humano :: Cañones de los mejores aceros
para resistir las más altas presiones de las pólvoras piroxiladas.

Exclusiva para Mallorca. S. BARTOLOME, 12. - SOLLER

TRANSPORTES RAPIDOSServicio continuo de transportes en auto-
camión para todos los puntos de la isla**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 84682

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA '8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere	
PORT-BOU 21 int			
SOLLER			
VALENCIA 1291			Pyr. Orles.
CETTE 3-37			VALENCIA FRANCIA

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

JUAN PIZÁIENSENAT

Odontólogo

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde

Plaza de Antonio Maura, 11

Exportación de Pasas de Málaga

BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR
MALAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.



LA DIRECCIÓN DEL
HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES — IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS



LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a
NICE:**Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a
CANNES:**Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas

Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos

2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expeditions des fruits, legumes, primeurs

pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

JOACHIM PASTOR Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la expedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9

Téléfono Certe, 3.08

Télégramas

CERBERE - José Coll

CETTE - Ricart

PORT-BOU - José Coll